



Fire Safety Requirements for Ventilating System for Scheduled Premises*

附表所列處所*內通風系統的消防安全規定

1. Application 適用範圍

These requirements shall apply to every ventilating system of the scheduled premises, which include restaurants, dancing establishments, cinemas, theatres, funeral parlours and factory canteens.

本規定適用於任何附表所列處所的通風系統。這些處所包括：食肆、跳舞場所、戲院、劇院、殯儀館及工廠食堂。

2. The Requirements 規定

- (a) No air intake for the ventilating system shall be sited in any place which in the opinion of the Director of Fire Services constitutes a fire hazard.
通風系統的入氣口不得位於消防處處長認為構成火警危險的任何地方。
- (b) The opening of every air intake shall be fitted with a screen constructed of corrosion-resistant material having a mesh not greater than 12mm.
每個入氣口須裝上一個用防蝕物料製造的網罩，其網孔不得超過 12 毫米闊。
- (c) Every duct shall be wholly constructed of non-combustible material having a strength and durability similar to that of galvanized sheet iron or steel.
每條管道須全部用不易燃物料製成，該等物料的強度及耐用度須與鍍鋅鐵片或鋼片的強度及耐用度相近。
- (d) Every duct shall, at the point where it passes through any floor, wall or ceiling, be fitted with a damper which shall be operated by fusible links of a type approved by the Director of Fire Services, and designed to operate up to a temperature of 69 degrees Celsius, and be so constructed or protected as to resist the action of fire for a period not less than the period for which the floor, wall or

ceiling through which it passes is designed to resist the action of fire.

在管道經過任何地面、牆壁或天花板之處，即須裝設以保險連杆操作的防火閘，該保險連杆須屬消防處處長所批准的類型，而保險連杆的設計則須在溫度升達攝氏 69 度時能操作，至於防火閘的構造及防護性能，亦須能抵受火力不少於管道所經過的地面、牆壁或天花板在設計上所能抵受火力的時間。

- (e) No duct shall serve more than one building.
每條管道不能供多過一座建築物使用。
- (f) Every air filter shall be constructed wholly of non-combustible material, other than steel wool.
每個空氣過濾器須全部用鋼絲絨以外的不易燃物料製成。
- (g) Every electrostatic filter or precipitator shall be of a type approved by the Director of Fire Services.
每個靜電過濾器或聚塵器須屬消防處處長所批准的類型。

(List of approved electrostatic filter or precipitator is provided on the FSD's website at:

有關本處批准的靜電過濾器或聚塵器的類型，可瀏覽本處網址：

http://www.hkfsd.gov.hk/home/eng/source/licensing/list_of_acceptable_material_ventilation.pdf)

- (h) Electric motors and other apparatus shall not be installed in any air duct or in the air stream of any ventilating system unless they form part of the ventilating system.
任何電動機及其他器具如非構成任何通風系統的一部分，則不得安裝在該通風系統的任何空氣管道內或氣流經過之處。
- (i) Electric motors and other apparatus forming part of the ventilating system shall be totally enclosed in a way to exclude dust and dirt; and if they are installed in an air-input duct, shall be of such design that, in the event of overheating, smoke will not be discharged into the air stream.
構成通風系統一部分的電動機及其他器具須完全密封以防止塵埃及污物進入；及如安裝在輸入空氣的管道內，則在設計上須做到一旦過熱時，煙霧不會排進氣流中。

3. Daily Operation and Maintenance 日常操作及保養

- (a) The ventilating system shall be kept in safe and efficient working order at all times.
通風系統須時刻保持在安全和有效的操作狀態。

- (b) Every damper, filter and precipitator in the ventilating system that embodies the use of ducting or trunking in the premises shall be inspected at intervals not exceeding 12 months by a registered specialist contractor (ventilation works category).

處所內的通風系統如敷設有管道或幹槽，則須由註冊專門承建商(通風系統工程類別) 在每隔不超過 12 個月的期間內檢查該系統內的每個防火閘、過濾器及聚塵器。

4. Warning 警告

In pursuant to section 13 of the Ventilation of Scheduled Premises Regulation, Cap. 132CE, Laws of Hong Kong, the licensing authority may revoke the licence issued or granted by it in respect of any scheduled premises, either temporarily or permanently, in the event of any contravention of these fire safety requirements.

根據香港法例第 132CE 章《附表所列處所通風設施規例》第 13 條，任何人如違反本消防安全規定，發牌當局可將其就任何附表所列處所發出或批出的牌照暫時或永久撤銷。

**"Scheduled premises" means any premises of any of the classes of premises specified in the first column of the Second Schedule of the Public Health and Municipal Services Ordinance, Chapter 132, Laws of Hong Kong.*

**"附表所列處所"指香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》附表 2 第 1 欄所指明的其中任何類別的處所。*

Hong Kong Fire Services Department 香港消防處

November 2007

2007 年 11 月